

## DOHODA O PROVEDENÍ PRÁCE

## Smluvní strany

North Carolina State University se sídlem Watauga Club Drive 20, Raleigh, Severní Karolína, 27695-7001, USA  
 jednající prostřednictvím North Carolina State University, organizační složka se sídlem Michalská 430/3, 110 00 Praha 1, IČ: 276 42 178  
 zaps. do obch. rejstř. vedeného Městským soudem v Praze, odd. A, vložka 56261,  
 jejímž jménem jedná Dana Bartelt, vedoucí organizační složky

dále jen „zaměstnavatel“ a

(1) Jan Pohr, bny  
 (2) Ryžnerova 6, Uhetice 25262  
 Datum narození: (3) 8.2.61

(1) name

(2) address

(3) dob

dále jen „zaměstnanec“

uzavírají tuto dohodu o provedení práce  
 podle § 75 zákoníku práce v platném znění

1. Sjednaný úkol: (4) lecture (4) for what is it
2. Zahájení práce: (5) 14.3.2011 (5) starting date
3. Ukončení práce: (6) 14.3.2011 (6) ending date
4. Celkový rozsah práce nepřesáhne 150 hodin.
5. Odměna: (7) 882,- Kč/ hodina, slovy (8) osmsetosmdesátvteřinový - (7) amount per hr (8) "7" in words
6. Zaměstnanec je povinen vést evidenci docházky, kterou odsouhlasí Dana Bartelt. Odměna je splatná v hotovosti po odevzdání sjednaného úkolu a evidence docházky.
7. Místo výkonu práce je Praha. Zaměstnanec bude konat práci osobně.
8. Zaměstnavatel seznámil zaměstnance s předpisy vztahujícími se na výkon jeho práce, zejména s předpisy k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zaměstnanec odpovídá za škodu způsobenou porušením povinností při výkonu práce nebo v přímé souvislosti s ní.
9. Zaměstnavatel může od dohody odstoupit, jestliže pracovní úkol nebude proveden ve lhůtě nebo kvalitě, která byla sjednána. Zaměstnanec může od dohody ustoupit, nemůže-li pracovní úkol provést proto, že mu zaměstnavatel nevytvořil sjednané podmínky.
10. Z této dohody nevznikají zaměstnanci vůči zaměstnavateli žádné právní nároky. Zaměstnanec nebude ani nemocensky ani důchodově pojištěn. Po převzetí práce a proplacení smluvené částky nevzniknou oboustranně žádné závazky.
11. O dalších povinnostech zaměstnance a zaměstnavatele souvisejících s uzavřením této dohody platí ustanovení §77 zákoníku práce.

V Praze dne (8) 14.3.2011  
 12. 882/100

Dana Bartelt, zaměstnavatel

zaměstnanec

(8) date of contract signature

(9) Dana's signature

(10) emp. signature

## POTVRZENÍ O PŘEVZETÍ ODMĚNY

Potvrzuji převzetí odměny z dohody o provedení práce uzavřené dne (11)

za práci v délce (12) 2 hodin v částce (13) 1500 Kč.

(14) Jan Pohr, bny  
 (15) Ryžnerova 6, Uhetice 25262  
 Datum narození: (16) 8.2.61

(11) copy "8" here

(12) hours worked

(13) amount paid = "13" times "7" times 0.85

(14) copy "1" here

(15) copy "2" here

(16) copy "3" here

V Praze dne (17)

14.3.2011

podpis zaměstnance

(17) date of payment

(18) emp. signature